

Packaged Air-Conditioners INDOOR UNIT

SFZ-M25, M35, M50, M60, M71VA2

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
OPERATÖRSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
İŞLETME ELKİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Bezpečnostní opatření	2	6. Čištění a údržba	10
2. Názvy součástí	4	7. Odstraňování problémů	11
3. Provozování zařízení	7	8. Kontrola a údržba	13
4. Časovač	10	9. Technické údaje	13
5. Nouzový provoz bezdrátového dálkového ovladače (volitelné vybavení)	10		

Poznámka



Obr. 1

Tento symbol platí pouze pro země EU.

Tento symbol je v souladu se směrnicí 2012/19/EU, článkem 14 Informace pro uživatele a přílohou IX, a/nebo směrnicí 2006/66/ES, článkem 20 Informace pro koncové uživatele a přílohou II.

Váš produkt MITSUBISHI ELECTRIC byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a součástí, které jsou recyklovatelné nebo znovu použitelné. Tento symbol znamená, že elektrická a elektronická zařízení, baterie a akumulátory by měly být po ukončení jejich životnosti zlikvidovány odděleně od domácího odpadu. Je-li pod symbolem vytištěn symbol chemického prvku (obr. 1), znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje příslušný těžký kov v konkrétní koncentraci.

Tato informace bude uvedena následovně: Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují systémy tříděného odpadu, které slouží ke shromažďování elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory prosím zlikvidujte v místním sběrně komunálních odpadů/recyklačním středisku.

Pomozte nám chránit prostředí, ve kterém žijeme!

Poznámka:

Termín „drátový dálkový ovladač“ uvděný v této provozní příručce odkazuje pouze na dálkový ovladač PAR-40MAA. Potřebujete-li informace k jinému dálkovému ovladači, nahlédněte prosím do uživatelské příručky přiložené v této krabici.

1. Bezpečnostní opatření

- Před instalací jednotky si nepamenejte prostudovat všechna „Bezpečnostní opatření“.
- „Bezpečnostní opatření“ poskytují velmi důležité informace o bezpečnosti. Pečlivě je dodržujte.
- Před připojením jednotky k systému napájení je nutné připojení nahlásit dodavateli energie nebo si vyžádat jeho souhlas.

VÝZNAMY SYMBOLŮ NA JEDNOTCE

	VÝSTRAHA (Nebezpečí požáru)	Tento symbol je určen pouze pro chladivo R32. Typ použitého chladiva je uveden na typovém štítku venkovní jednotky. Chladivo R32 je hořlavé. Dojde-li k úniku chladiva nebo chladivo přijde do styku s ohněm nebo součástmi, které jsou zdroji tepla, může dojít k vytváření škodlivého plynu a riziku vzniku požáru.
		Před použitím si pozorně přečtete PROVOZNÍ PŘÍRUČKU.
		Servisní technici jsou povinni si před zahájením práce pečlivě přečíst PROVOZNÍ PŘÍRUČKU a PŘÍRUČKU K INSTALACI.
		Další informace jsou k dispozici v PROVOZNÍ PŘÍRUČCE, PŘÍRUČCE K INSTALACI apod.

Symbole použité v textu

⚠ Výstraha:

Popisuje opatření, která je nutné dodržovat, aby se zabránilo nebezpečí zranění nebo usmrcení uživatele.

⚠ Upozornění:

Popisuje opatření, která je nutné dodržovat, aby se zabránilo poškození jednotky.

⚠ Výstraha:

- Tato příslušenství nejsou přístupná široké veřejnosti.
- Jednotku nesmí instalovat uživatel. Požádejte o instalaci jednotky prodejce nebo autorizovanou firmu. Nesprávná instalace jednotky může být příčinou úniku vody, zásahu elektrickým proudem nebo požáru.
- Na jednotku nestoupejte ani na ni nepokládejte předměty.
- Na jednotku nesmíte stříkat vodu ani se jí dotýkat mokřými rukama. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- V blízkosti jednotky nevypouštějte hořlavé plyny. Mohlo by dojít k požáru.
- Neumíst'ujte plynový ohříváč nebo jiná zařízení s otevřeným plamenem tak, aby byly vystaveny vzduchu vyfukovanému z jednotky. Mohlo by to způsobit neúplné spalování.
- Neodstraňujte přední panel ani ochranný kryt ventilátoru z venkovní jednotky za provozu.
- Zaznamenáte-li si výrazně zvláštní hluk nebo vibrace, přestaňte přístroj používat, vypněte síťový vypínač a kontaktujte prodejce.
- Do vstupních a výstupních otvorů nikdy nestrkejte prsty, tyčinky atd.
- Zaznamenáte-li podivný zápach, přestaňte jednotku používat, vypněte síťový vypínač a poraďte se s prodejcem. Jinak hrozí porucha, zásah elektrickým proudem nebo požár.

Symbole použité na obrázcích

⚡ : Označuje součást, která musí být uzemněna.

- Nevypínejte jistič, s výjimkou případů, kdy zaznamenáte zápach spáleniny, nebo pro účely provedení údržby nebo kontroly.
 - Bude-li jistič vypnutý, nebude možné odhalit případný únik chladiva. V případě neodhaleného úniku chladiva, může dojít k požáru.
- Neinstalujte jednotku na místo, kde může docházet k přenášení kouře nebo plynu, nebo kde by mohly na jednotku odkapávat chemické látky.
 - V blízkosti vnitřní jednotky nepoužívejte žádné z následujících zařízení: zařízení na propan, butan nebo metan ani spreje, jako jsou odpuzovače hmyzu nebo barvy.
 - Tyto by mohly aktivovat senzor chladiva, v důsledku čehož se zobrazí chyba a jednotka přestane fungovat.
- Dojde-li k problému, kdy jednotka přestane chladit nebo topit, předpokládá se, že došlo k úniku chladiva. Nechte jistič zapnutý, vyvětrejte místnost a poraďte se se svým prodejcem. O podrobné informace o opravě zahrnující doplnění jednotky chladivem požádejte servisního technika.
 - Chladivo použité pro klimatizační jednotku je netoxické a za běžných podmínek zůstává uvnitř systému. Pokud však začne vytékat a přijde do styku se součástmi zařízení, jako jsou teplovzdušná topidla, petrolejové ohříváče a grily, které se zahřívají, začne se tvořit toxický a hořlavý plyn představující riziko požáru.

1. Bezpečnostní opatření

- Dojde-li k úniku chladiva, vypněte spotřebiče nacházející se v místnosti, otevřete okna a místnost vyvětrejte. Poté se obraťte na svého prodejce.
- Vnitřní jednotka je navržena tak, aby rozptylovala chladivo unikající za provozu v režimu Ventilátoru, čímž se snižuje riziko požáru. Je-li tato funkce aktivována, ponechte jistič zapnutý.
- Tato klimatizační jednotka NENÍ určena pro používání dětmi nebo nemohoucími osobami bez dohledu.
- Malé děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s klimatizační jednotkou nebudou hrát.
- Pokud uniká nebo zcela unikl chladicí plyn, zastavte provoz klimatizace, místnost řádně vyvětrejte a kontaktujte prodejce.
- Při instalaci, přemísťování nebo servisu klimatizace používejte k doplňování chladiva do potrubí pouze určené chladivo uvedené na venkovní jednotce. Nemíchejte chladivo s jiným chladivem a zajistěte, aby v potrubí nezůstal vzduch.
 - Dojde-li ke smíchání vzduchu s chladivem, může to způsobit nadměrně vysoký tlak v chladicím potrubí, který může mít za následek explozi a další rizika.
 - Použití jakéhokoli jiného chladiva, než které je pro systém určeno, způsobí mechanickou závadu, selhání systému nebo poruchu jednotky. V nejhorším případě by to mohlo vést k vážným překážkám při zajištění bezpečnosti zařízení.
 - Může být také v rozporu s platnými zákony.
 - Společnost MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION není zodpovědná za poruchy nebo nehody způsobené použitím nesprávného typu chladiva.
- Tato vnitřní jednotka by měla být instalována v místnosti, která má podlahovou plochu rovnou nebo větší, než jaká je uvedena v příručce k instalaci venkovní jednotky. Viz příručka k instalaci venkovní jednotky.
- K urychlování odmrazení nebo k čištění používejte pouze prostředky, které doporučuje výrobce.
- Tato vnitřní jednotka by měla být uložena v místnosti, kde se nenachází nepřetržitě provozované zařízení, u kterého dochází ke vznícení, např. spotřebiče s otevřeným ohněm, plynové spotřebiče nebo elektrické ohřivače.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k proražení nebo popálení vnitřní jednotky nebo chladicího potrubí.
- Upozorňujeme, že chladivo může být bez zápachu.
- Uživatel by se nikdy neměl pokoušet mýt vnitřek vnitřní jednotky. Je-li nutné vnitřní části jednotky vyčistit, obraťte se na svého prodejce.
 - Nevhodný čisticí prostředek může způsobit poškození plastového materiálu uvnitř jednotky, což může vést k úniku vody. Dostane-li se čisticí prostředek do kontaktu s elektrickými částmi nebo motorem, bude to mít za následek poruchu, kouř nebo požár.

Upozornění:

- K mačkání tlačítek nepoužívejte ostré předměty, mohlo by to dálkový ovladač poškodit.
- Nikdy neblokuje a nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vnitřní nebo venkovní jednotky.

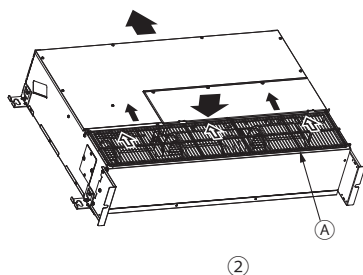
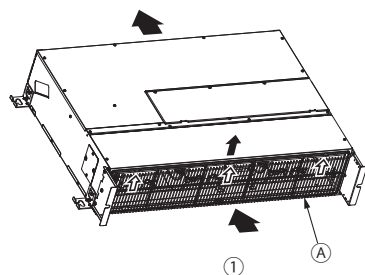
Likvidace jednotky

Potřebujete-li jednotku zlikvidovat, obraťte se na prodejce.

2. Názvy součástí

■ Vnitřní jednotka

	SFZ-M-VA2
Kroky ventilátoru	3 kroky
Žaluzie 1	–
Žaluzie 2	–
Filtr	Normální
Upozornění na čištění filtru	–



① Přívod vzduchu ve spodní části

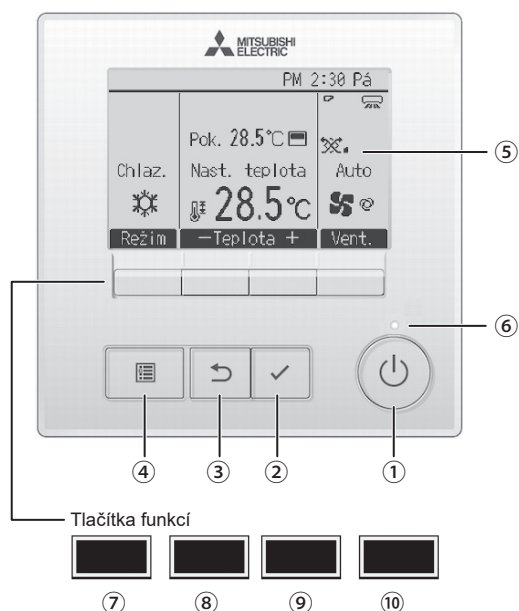
② Přívod vzduchu v přední části

A Filtr

➔ Průtok vzduchu

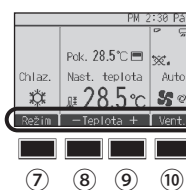
■ Drátový dálkový ovladač

Rozhraní ovladače



Funkce funkčních tlačítek se mění v závislosti na konkrétní obrazovce. Řiďte se popisy funkcí tlačítek na spodním řádku LCD, které uvádějí, k jakým funkcím slouží tlačítka pro danou obrazovku. Když je systém řízen centrálně, nezobrazují se popisy funkcí tlačítek, které odpovídají zamknutým tlačítkům.

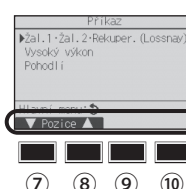
Hlavní zobrazení



Hlavní menu



Obrazovka menu



Popis funkcí

① Tlačítko [ZAP/VYP]

Stisknutím vnitřní jednotku zapnete/vypnete.

② Tlačítko [ZVOLIT]

Stisknutím uložíte nastavení.

③ Tlačítko [ZPĚT]

Stisknutím se vrátíte na předchozí obrazovku.

④ Tlačítko [MENU]

Stisknutím vyvoláte hlavní menu.

⑤ Podsvícený LCD

Zobrazí se provozní nastavení.

Při vypnutém podsvícení se stisknutím jakéhokoliv tlačítka podsvícení zapne a zůstává zapnuté po určitou dobu, která závisí na obrazovce.

Při vypnutém podsvícení se stisknutím jakéhokoliv tlačítka podsvícení zapne, aniž by tlačítko spustilo příslušnou funkci. (Vyjma tlačítka [ZAP/VYP])

⑥ Kontrolka ZAP/VYP

Tato kontrolka svítí zeleně, když je jednotka v provozu. Bliká během spouštění dálkového ovladače nebo v případě výskytu chyby.

⑦ Tlačítko funkce [F1]

Hlavní zobrazení: Stisknutím změníte provozní režim.

Hlavní menu: Stisknutím posunete pozici dolů.

⑧ Tlačítko funkce [F2]

Hlavní zobrazení: Stisknutím snížíte teplotu.

Hlavní menu: Stisknutím posunete pozici nahoru.

⑨ Tlačítko funkce [F3]

Hlavní zobrazení: Stisknutím zvýšíte teplotu.

Hlavní menu: Stisknutím se přesunete na předchozí stránku.

⑩ Tlačítko funkce [F4]

Hlavní zobrazení: Stisknutím změníte otáčky ventilátoru.

Hlavní menu: Stisknutím se přesunete na další stránku.

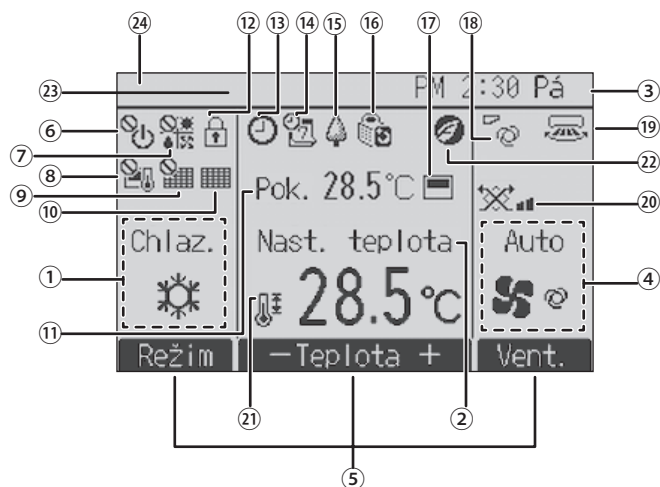
2. Názvy součástí

Displej

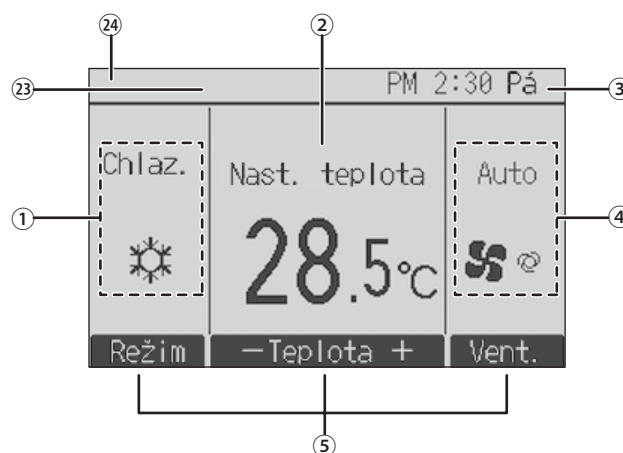
Hlavní zobrazení se může zobrazovat ve dvou různých režimech: „Plné“ a „Základní“. Od výrobce je nastaven režim „Plné“. Chcete-li přejít do režimu „Základní“, změňte nastavení v hlavním zobrazení. (Viz provozní příručka připojená k dálkovému ovladači.)

<Režim úplného zobrazení>

* Pro názornost jsou zobrazeny všechny ikony.



<Režim základního zobrazení>



① Provozní režim

Zde se zobrazuje provozní režim vnitřní jednotky.

② Předvolená teplota

Zde se zobrazuje předvolená teplota.

③ Čas (viz příručka k instalaci)

Zde se zobrazuje aktuální čas.

④ Otáčky ventilátoru

Zde se zobrazuje nastavení otáček ventilátoru.

⑤ Popis funkcí tlačítek

Zde se zobrazují funkce odpovídajících tlačítek.



Zobrazuje se v případě centrálně řízeného zapínání/vypínání.



Zobrazuje se v případě centrálně řízeného provozního režimu.



Zobrazuje se v případě centrálně řízené předvolené teploty.



Zobrazuje se v případě centrálně řízené funkce resetování filtru.



Signalizuje, že je nutná údržba filtru.

⑪ Pokojová teplota (viz příručka k instalaci)

Zde se zobrazuje aktuální pokojová teplota.



Zobrazuje se, když jsou tlačítka zamčená.



Zobrazuje se v případě, že jsou aktivovány funkce „Časovač zap/vyp“, „Noční pokles teploty“ nebo „Časovač automatického vypnutí“.



se zobrazí, když je časovač vypnut centrálně řízeným systémem.



Zobrazuje se v případě, že je aktivována funkce „Týdenní časovač“.



Zobrazuje se, když jednotky pracují v úsporném režimu. (Na některých modelech vnitřních jednotek se nezobrazí.)



Zobrazuje se, když venkovní jednotky pracují v tichém režimu.



Zobrazuje se, když je aktivován vestavěný termistor v dálkovém ovladači, aby monitoroval pokojovou teplotu (⑪).

se zobrazuje, když je aktivován termistor ve vnitřní jednotce, aby monitoroval pokojovou teplotu.



Indikuje nastavení žaluzie 1.



Indikuje nastavení žaluzie 2.



Indikuje nastavení rekuperace.



Zobrazuje se v případě omezeného rozsahu předvolených teplot.



Zobrazí se, když se provede operace úspory energie pomocí funkce „3D i-See sensor“.

②3 Centrálně řízený

Zobrazuje se po určitou dobu, kdy je ovládána centrálně řízená položka.

②4 Zobrazení chyby

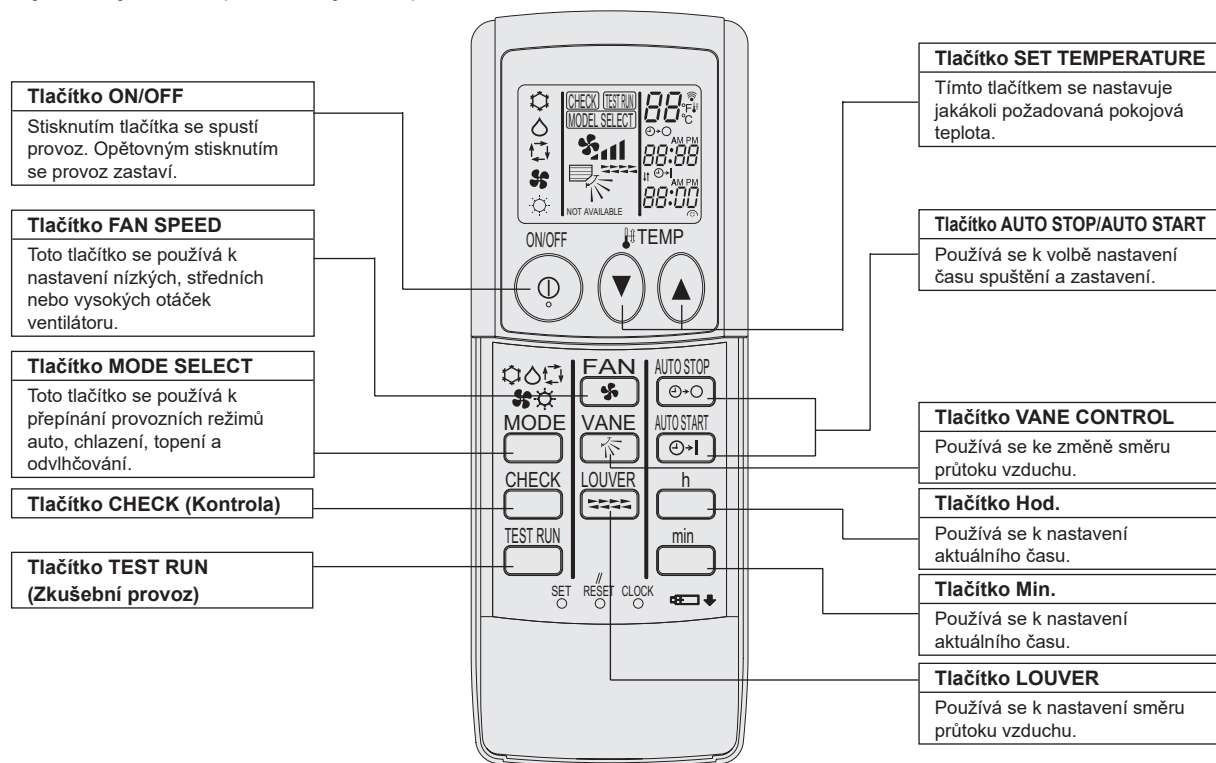
Během výskytu chyby se zobrazuje chybový kód.

* Když se v hlavním zobrazení zobrazuje chybový kód, znamená to, že došlo k chybě, ale vnitřní jednotka může pokračovat v provozu. Zkontrolujte chybový kód a poraďte se se svým prodejcem.

Většinu parametrů (vyjma zapnutí/vypnutí, režimu, otáček ventilátoru a teploty) lze nastavovat z Obrazovky Menu. (Viz provozní příručka připojená k dálkovému ovladači.)

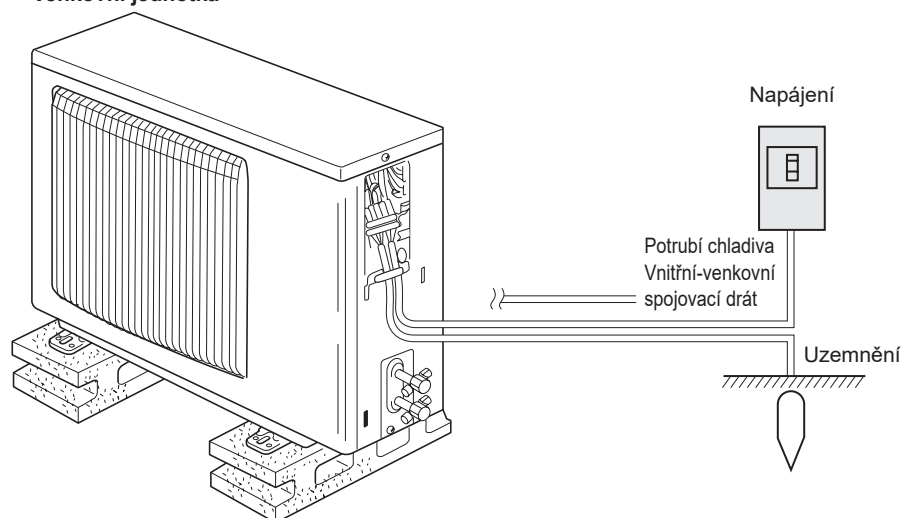
2. Názvy součástí

■ Bezdrátový dálkový ovladač (volitelné vybavení)



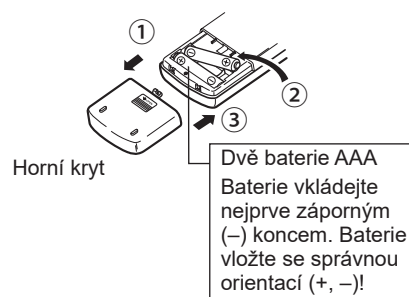
- Při používání bezdrátového dálkového ovladače jej nasměrujte na přijímač vnitřní jednotky.
- Začnete-li dálkový ovladač používat přibližně do dvou minut po zapnutí napájení vnitřní jednotky, vnitřní jednotka dvakrát pípne, což znamená, že probíhá úvodní automatická kontrola.
- Vnitřní jednotka zapípáním potvrdí, že došlo k příjmu signálu přenášeného dálkovým ovladačem. Signály lze přijímat až do přibl. 7 metrů v přímém směru od vnitřní jednotky v oblasti 45° nalevo a napravo od jednotky. Avšak osvětlení, jako například fluorescenční světla a ostré světlo, může ovlivnit schopnost vnitřní jednotky přijímat signály.
- Pokud provozní kontrolka v blízkosti přijímače na vnitřní jednotce bliká, je nutné jednotku zkontrolovat. Ohledně servisní zásahu se obraťte na svého prodejce.
- S dálkovým ovladačem manipulujte opatrně! Dávejte pozor, abyste dálkový ovladač neupustili, ani jej nevystavujete silným nárazům. Dále se dálkový ovladač nesmí namočit ani jej neodkládejte v místech s vysokou vlhkostí.
- Aby nedocházelo k odkládání dálkového ovladače na nesprávné místo, nainstalujte držák, který je součástí dodávky dálkového ovladače, na stěnu a dálkový ovladač po použití vždy odkládejte do něj.

■ Venkovní jednotka

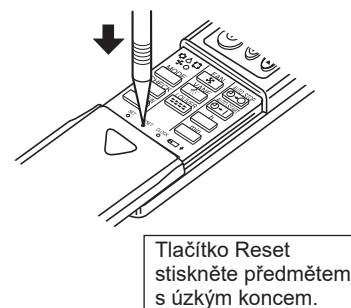


Instalace/výměna baterie

1. Sejměte horní kryt, vložte dvě baterie AAA a vraťte kryt na místo.



2. Stiskněte tlačítko Reset.



3. Provozování zařízení

■ Informace o způsobech provozování zařízení naleznete v provozní příručce, která je součástí dodávky dálkového ovladače.

3.1. Zapnutí/vypnutí

3.1.1. Pro drátový dálkový ovladač

[ZAPNUTÍ]



Stiskněte tlačítko [ZAP/VYP].
Rozsvítí se zelená kontrolka Zapnuto/vypnuto a spustí se systém.

[VYPNUTÍ]



Znovu stiskněte tlačítko [ZAP/VYP].
Kontrolka Zapnuto/vypnuto zhasne a systém se zastaví.

■ Paměť provozního stavu

	Nastavení dálkového ovladače
Provozní režim	Provozní režim před vypnutím
Předvolená teplota	Přednastavená teplota před vypnutím
Otáčky ventilátoru	Otáčky ventilátoru před vypnutím

■ Nastavitelný rozsah předvolených teplot

Provozní režim	Rozsah předvolených teplot
Chlazení/odvlhčování	19 – 30 °C
Topení	17 – 28 °C
Auto	19 – 28 °C
Ventilátor/rekuperace	Nenastavuje se

3.2.1. Pro bezdrátový dálkový ovladač

[ZAPNUTÍ]

■ Stiskněte tlačítko ZAP/VYP ①.

Poznámka:

● Úvodní nastavení po restartování jednotky je následující.

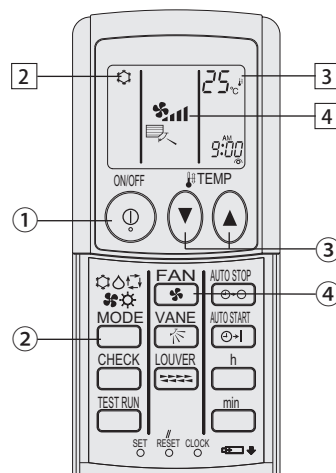
	Nastavení dálkového ovladače		
Režim	Poslední provozní režim		
Nastavení teploty	Poslední nastavená teplota		
Otáčky ventilátoru	Poslední nastavené otáčky ventilátoru		
Průtok vzduchu nahoru/ dolů	Režim	CHLAZENÍ nebo ODVLHČOVÁNÍ	Horizontální výstup
		TOPENÍ	Poslední nastavení
		VENTILÁTOR	Horizontální výstup

[VYPNUTÍ]

■ Znovu stiskněte tlačítko ZAP/VYP ①.

Poznámka:

I když tlačítko ZAP/VYP opět stisknete okamžitě po vypnutí, klimatizační jednotku nebude možné po dobu asi tří minut zapnout. Tato funkce slouží k ochraně vnitřních součástek před poškozením.



(volitelné vybavení)

3.2. Volba režimu

3.2.1. Pro drátový dálkový ovladač



Každým stisknutím tlačítka [F1] dochází k cyklickému procházení následujícími režimy. Vyberte požadovaný provozní režim.



• Na displeji se nezobrazují režimy, které pro připojené modely vnitřních jednotek nejsou k dispozici.

Co znamená blikající ikona režimu

Ikona režimu bude blikat v případě, že ostatní vnitřní jednotky v systému se stejným chladivem (připojené ke stejné venkovní jednotce) již pracují v jiném režimu. V tomto případě mohou ostatní jednotky ve stejné skupině pracovat pouze v tomtéž režimu.

3.2.2. Pro bezdrátový dálkový ovladač

■ Stiskněte tlačítko provozního režimu (☐☼☼☼☼) ② a zvolte provozní režim ②.

- ☼ Režim chlazení
- ☼ Režim odvlhčování
- ☼ Režim ventilátoru
- ☼ Režim topení
- ☐ Automatický režim (chlazení/topení)
- ☼ Režim rekuperace

Pouze za níže indikovaných podmínek
Je používán drátový dálkový ovladač
Je připojena jednotka LOSSNAY

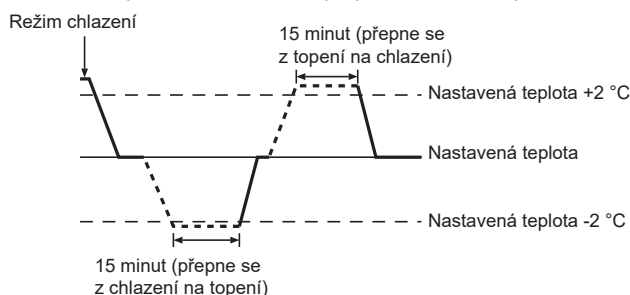
3. Provozování zařízení

Informace o vicesystémové klimatizační jednotce (venkovní jednotka: řada MXZ)

- Vicesystémová klimatizační jednotka (venkovní jednotka: řada MXZ) dokáže spojit dvě nebo více vnitřních jednotek s jednou venkovní jednotkou. V závislosti na kapacitě mohou současně pracovat dvě nebo více jednotek.
- Pokud se pokusíte ovládat dvě nebo více vnitřních jednotek současně s jednou venkovní jednotkou, jednu k chlazení a druhou k topení, bude vybrán provozní režim vnitřní jednotky, která začne pracovat dříve. Ostatní vnitřní jednotky, které zahájí provoz později, nemohou fungovat, a indikují provozní stav blikáním. V takovém případě nastavte všechny vnitřní jednotky do stejného provozního režimu.
- Může nastat případ, že vnitřní jednotku, která pracuje v režimu (AUTO), nelze přepnout do provozního režimu (CHLAZENÍ ↔ TOPENÍ) a přechází do pohotovostního režimu.
- Když vnitřní jednotka začne pracovat během rozmrazování venkovní jednotky, bude trvat několik minut (max. asi 15 minut), než začne foukat teplý vzduch.
- V režimu topení se vnitřní jednotka, která nepracuje, může zahřívat nebo může být slyšitelný zvuk protékajícího chladiva. Nejde však o závadu. Důvodem je, že do ní neustále proudí chladivo.

Automatický provoz

- V závislosti na nastavené teplotě se chlazení spustí, je-li pokojová teplota příliš vysoká, a zahřívání, je-li teplota v místnosti příliš nízká.
- Pokud se během automatického provozu pokojová teplota změní a její hodnota bude po dobu 15 minut o 2 °C nebo více vyšší než nastavená teplota, klimatizace se přepne do režimu chlazení. Podobně, pokud bude pokojová teplota po dobu 15 minut o 2 °C nebo více nižší než nastavená teplota, klimatizace se přepne do režimu topení.

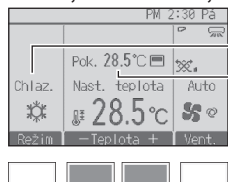


- Protože se pokojová teplota automaticky nastavuje pro účely udržení stále účinné teploty, chlazení se spouští, je-li teplota o několik stupňů vyšší, a topení se spouští, je-li teplota o několik stupňů nižší než nastavená pokojová teplota (automatický úsporný provoz).

3.3. Nastavení teploty

3.3.1. Pro drátový dálkový ovladač

<Chlazení, odvlhčování, topení a auto>



Provozní režim
Pokojeová teplota
(Viz příručka k instalaci.)



Stisknutím tlačítka [F2] snížíte přednastavenou teplotu a stisknutím tlačítka [F3] ji zvýšíte.

- Nastavitelné rozsahy teplot pro různé provozní režimy najdete v tabulce na str. 7.
- Rozsah předvolených teplot nelze nastavit pro režim Ventilátor/rekuperace.
- Předvolená teplota bude zobrazena buď ve stupních Celsia v přírůstcích po 0,5 či 1 stupni, nebo ve stupních Fahrenheita v závislosti na modelu vnitřní jednotky a režimu nastavení zobrazení na dálkovém ovladači.

3.3.2. Pro bezdrátový dálkový ovladač

► Snížení pokojové teploty:

Stisknutím tlačítka ③ nastavíte požadovanou teplotu.

Zobrazí se zvolená teplota ③.

- Při každém stisknutí tlačítka se hodnota teploty sníží o 1 °C.

► Zvýšení pokojové teploty:

Stisknutím tlačítka ④ nastavíte požadovanou teplotu.

Zobrazí se zvolená teplota ③.

- Každým stisknutím tlačítka se hodnota teploty zvýší o 1 °C.

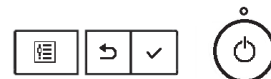
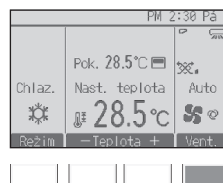
- Dostupné rozsahy teplot jsou tyto:

Chlazení/odvlhčování: 19-30 °C
Topení: 17-28 °C
Auto: 19-28 °C

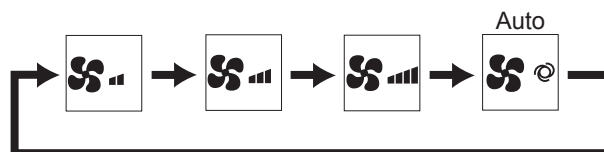
- Na displeji bliká hodnota 8 °C nebo 39 °C informující, zda je pokojová teplota nižší nebo vyšší než zobrazená teplota.

3.4. Nastavení otáček ventilátoru

3.4.1. Pro drátový dálkový ovladač



Pomocí tlačítka [F4] procházejte otáčkami ventilátoru v následujícím pořadí.



3.4.2. Pro bezdrátový dálkový ovladač

- Tlačítkem ④ zvolíte požadované otáčky ventilátoru.

- Po každém stisknutí tlačítka se na displeji dálkového ovladače ④ mění dostupné možnosti, viz níže.

Otáčky ventilátoru	Displej dálkového ovladače			
	Nízké	Střední	Vysoké	Auto
3-stupňové	(Fan icon 1)	(Fan icon 2)	(Fan icon 3)	(Fan icon 4)

Poznámky:

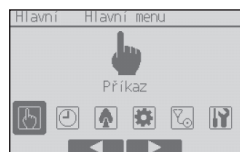
- V následujících případech se budou skutečné otáčky ventilátoru jednotky lišit od otáček zobrazených na displeji dálkového ovladače.
 1. Je-li displej v režimu „STAND BY (Čekání)“ nebo „DEFROST (Odmrazení)“.
 2. Je-li teplota výměníku tepla v režimu topení nízká. (Např. ihned po spuštění režimu topení.)
 3. Je-li pokojová teplota v režimu TOPENÍ vyšší než nastavená teplota.
 4. Je-li jednotka v režimu ODVLHČOVÁNÍ.

3. Provozování zařízení

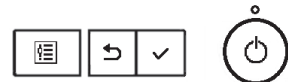
3.5. Rekuperace (pro drátový dálkový ovladač)

3.5.1. Procházení položkami nabídky Hlavní menu

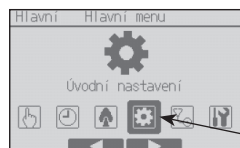
<Vstup do nabídky Hlavní menu>



Stisknutím tlačítka [MENU].
Zobrazí se Hlavní menu.



<Výběr položky>



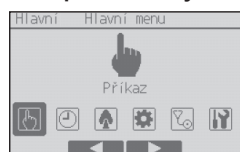
Stisknutím [F2] se pozice posune doleva.
Stisknutím [F3] se pozice posune doprava.

Pozice

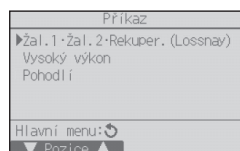


3.5.2. Žaluzie 1·Rekuper. (Lossnay)

<Vstup do nabídky Hlavní menu>



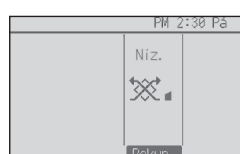
Z nabídky Hlavní menu vyberte „Příkaz“
a stiskněte tlačítko [ZVOLIT].



Zvolte „Žal. 1·Žal. 2·Rekuper. (Lossnay)“
nabídky Příkaz a stiskněte tlačítko
[ZVOLIT].



<Nastavení rekuperace>



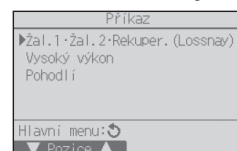
Každým stisknutím tlačítka [F3] se
cyklicky přechází mezi následujícími
nastaveními rekuperace.

* Lze nastavit pouze v případě, že je
připojena jednotka LOSSNAY.

Vyp. Vypnuto Niz. Nizké Vys. Vysoké

• Ventilátor v některých modelech
vnitřních jednotek může být vázán na
určité modely rekuperačních jednotek.

<Návrat do nabídky Příkaz>



Stisknutím tlačítka [ZPĚT] se vraťte zpět
do nabídky Příkaz.



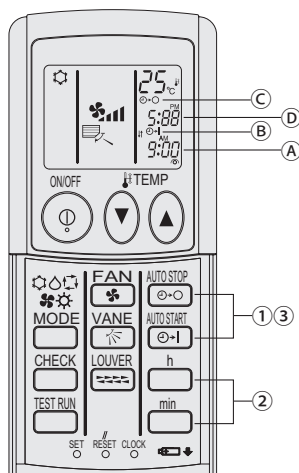
3.6. Rekuperace (pro bezdrátový dálkový ovladač)

- Rekuperátor automaticky poběží, jakmile se zapne vnitřní jednotka.
- Na bezdrátovém dálkovém ovladači nebude žádné upozornění.

4. Časovač

- Funkce časovače se mezi jednotlivými dálkovými ovladači liší.
- Podrobné informace, jak dálkový ovladač používat, viz příslušná provozní příručka dodaná spolu s dálkovým ovladačem.

4.1. Pro bezdrátový dálkový ovladač



1) Nastavení aktuálního času

- ① Pomocí tenké tyčinky stiskněte tlačítko CLOCK a zobrazte čas (A).
- ② Pomocí tlačítek h a min nastavíte aktuální čas.
- ③ Pomocí tenké tyčinky stiskněte tlačítko CLOCK.

2) Nastavení času spuštění jednotky

- ① Stiskněte tlačítko .
 - Čas lze nastavit, zatímco bliká tento symbol.
 - Čas zapnutí: (B) Bliká START.
 - Čas spuštění se zobrazí u (A).
- ② Pomocí tlačítek h a min nastavte požadovaný čas.
- ③ Chcete-li zrušit časovač zapnutí, stiskněte tlačítko .

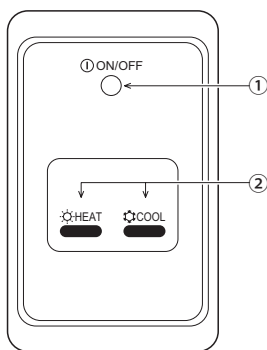
3) Nastavení času zastavení jednotky

- ① Stiskněte tlačítko .
 - Čas lze nastavit, zatímco bliká tento symbol.
 - Čas vypnutí: (C) Bliká STOP.
 - Čas zastavení se zobrazí u (D).
- ② Pomocí tlačítek h a min nastavte požadovaný čas.
- ③ Chcete-li zrušit časovač vypnutí, stiskněte tlačítko .

4) Změna nastaveného času

Chcete-li časovač zrušit, použijte tlačítko nebo a zopakujte postup od kroku 2) nebo 3).

5. Nouzový provoz bezdrátového dálkového ovladače (volitelné vybavení)



- ① **Kontrolka Zap/vyp** (svítí, je-li jednotka v provozu; nesvítí, není-li jednotka v provozu)
- ② **Nouzový provoz**
V případě, že jednotka dálkového ovladače správně nefunguje, použijte tlačítko COOL nebo HEAT přijímače signálu bezdrátového dálkového ovladače, kterými můžete jednotku zapnout nebo vypnout. Tlačítkem HEAT můžete zapínat a vypínat ventilátor pouze u chladicích jednotek.

Pomocí tlačítka COOL nebo HEAT můžete zvolit následující nastavení.

Provozní režim	CHLAZENÍ	TOPENÍ
Předvolená teplota	24 °C/75 °F	24 °C/75 °F
Otáčky ventilátoru	Vysoké	Vysoké

6. Čištění a údržba

► Čištění filtrů

- Filtry čistěte pomocí vysavače. Nemáte-li vysavač, filtry zbavíte prachu a nečistot vyklepáním o pevný předmět.
- Jsou-li filtry velmi znečištěné, vyperte je ve vlažné vodě. Dbejte na to, abyste řádně vypláchli veškeré zbytky čisticích prostředků, a než filtry vrátíte do jednotky, nechejte je důkladně oschnout.

⚠ Upozornění:

- Filtry nenechávejte sušit na přímém slunci ani je nesušte pomocí zdrojů tepla, např. elektrickým ohřívačem, protože by se mohly zdeformovat.
- Filtry neperte v horké vodě (o teplotě nad 50 °C), protože by se mohly zdeformovat.
- Vždy se ujistěte, že jsou filtry nainstalovány. Používání jednotky bez vzduchových filtrů může způsobit poruchu zařízení.

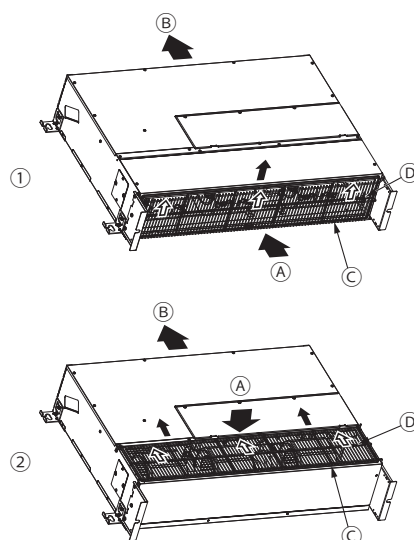
⚠ Upozornění:

- Před započetím čištění přestaňte zařízení používat a vypněte přívod proudu.
- Vnitřní jednotky jsou vybaveny filtry odstraňujícími prach z nasátého vzduchu. Filtry vyčistěte s dodržением postupů uvedených níže.

► Vyjmutí filtru

⚠ Upozornění:

- Při odstraňování filtru je třeba učinit opatření pro ochranu očí před prachem. Pokud musíte vylézt na stoličku, dávejte pozor, abyste nespadli.
- Po vyjmutí filtru se nedotýkejte kovových částí uvnitř vnitřní jednotky, protože byste se mohli zranit.



• Při zvedání filtru zatáhněte za knoflík.

- (A) Přívod vzduchu (B) Výstup vzduchu (C) Filtr (D) Knoflík
 ① Přívod vzduchu ve spodní části ② Přívod vzduchu v přední části

7. Odstraňování problémů

Máte potíže?	Zde je řešení. (Jednotka pracuje normálně.)
Klimatizační jednotka dobře netopí ani nechladí.	■ Vyčistěte filtr. (Průtok vzduchu je omezován, pokud je filtr znečištěný nebo ucpaný.) ■ Zkontrolujte nastavení teploty a upravte nastavenou teplotu. ■ Ujistěte se, že okolo venkovní jednotky je dostatek místa. Není přívod vzduchu nebo výstup vzduchu vnitřní jednotky zahrazen? ■ Nezůstaly otevřené dveře nebo okno?
Po zapnutí topení nefouká horký vzduch z vnitřní jednotky.	■ Teplý vzduch nefouká, dokud se vnitřní jednotka dostatečně nezahřeje.
Během režimu topení se klimatizační jednotka zastaví před dosažením nastavené pokojové teploty.	■ Je-li venkovní teplota nízká a vlhkost vysoká, může se na venkovní jednotce tvořit námraza. Dojde-li k tomu, provede venkovní jednotka odmrazení. Normální provoz by se měl spustit přibližně po 10 minutách.
Během provozu dochází ke změnám směru proudění vzduchu nebo nelze nastavit směr proudění vzduchu.	■ Během režimu topení se žaluzie 1 automaticky pohybují ve směru horizontálního proudění vzduchu, je-li teplota proudění vzduchu nízká, nebo během režimu odmrazení.
Při změně směru proudění vzduchu se žaluzie 1 vždy pohybují nahoru a dolů za nastavenou polohu, než se v této poloze nakonec zastaví.	■ Při změně směru proudění vzduchu se žaluzie 1 po rozpoznání základní pozice posunou do nastavené polohy.
Je slyšet tekoucí vodu nebo případně i syčivý zvuk.	■ Tyto zvuky lze slyšet, když v klimatizační jednotce proudí chladivo nebo když dochází ke změně toku chladiva.
Je slyšet praskavý nebo skřípavý zvuk.	■ Tyto zvuky jsou slyšet, když dochází k vzájemnému otěru částí kvůli rozpínání a smršťování z důvodu změn teploty.
V místnosti je nepříjemný zápach.	■ Vnitřní jednotka nasává vzduch, který obsahuje výpary pocházející ze stěn, podlahových krytin a nábytku, ale i zápachy zachycené v oděvech a poté tento vzduch vhání zpět do místnosti.
Vnitřní jednotka vypouští bílou páru nebo mlhu.	■ Může k tomu dojít při spuštění provozu, je-li vnitřní teplota a vlhkost vysoká. ■ Během režimu odmrazení může být vyfukován chladný vzduch vypadající jako mlha.
Z venkovní jednotky vychází voda nebo pára.	■ Během režimu chlazení se může ve studených trubkách a spojích srážet voda a vykapávat. ■ Během režimu topení se může ve výměníku tepla tvořit voda a vykapávat. ■ Během režimu odmrazení se z tepelného výměníku vypařuje voda a může se uvolňovat pára.
Na displeji dálkového ovladače se zobrazí „  “.	■ Během centrálního řízení se na displeji dálkového ovladače objeví „  “ a provoz klimatizační jednotky nebude možné pomocí dálkového ovladače spustit ani zastavit.
Restartujete-li klimatizační jednotku krátce po jejím zastavení, nefunguje, i když stisknete tlačítko Zap/vyp.	■ Počkejte přibližně tři minuty. (Provoz byl z důvodu ochrany klimatizační jednotky zastaven.)
Klimatizační jednotka pracuje bez stisknutí tlačítka Zap/vyp.	■ Nebyl nastaven časovač zapnutí? Provoz zastavíte stisknutím tlačítka Zap/vyp. ■ Je klimatizační jednotka připojena k centrálnímu dálkovému ovladači? Poradte se s osobami, které klimatizační jednotku řídí. ■ Objevil se na displeji dálkového ovladače „“? Poradte se s osobami, které klimatizační jednotku řídí. ■ Byla nastavena funkce automatického oživení po výpadku napájení? Provoz zastavíte stisknutím tlačítka Zap/vyp.
Klimatizační jednotka se zastavuje bez stisknutí tlačítka Zap/vyp.	■ Nebyl nastaven časovač vypnutí? Provoz restartujete stisknutím tlačítka Zap/vyp. ■ Je klimatizační jednotka připojena k centrálnímu dálkovému ovladači? Poradte se s osobami, které klimatizační jednotku řídí. ■ Objevil se na displeji dálkového ovladače „“? Poradte se s osobami, které klimatizační jednotku řídí.
Nelze nastavit časovač dálkového ovladače.	■ Jsou nastavení časovače neplatná? Lze-li časovač nastavit, na displeji dálkového ovladače se objeví  nebo  .
Na displeji dálkového ovladače se zobrazuje „PLEASE WAIT (ČEKEJTE PROSÍM)“.	■ Probíhá úvodní nastavení. Počkejte přibližně 3 minuty.
Na displeji dálkového ovladače se zobrazuje kód chyby.	■ Byly spuštěny funkce ochrany klimatizační jednotky. ■ Nepokoušejte se zařízení sami opravit. Ihned vypněte hlavní vypínač a obraťte se na svého prodejce. Nezapomeňte poskytnout prodejci název modelu a informace, které se zobrazily na displeji dálkového ovladače.
Je slyšet vypouštění vody nebo zvuk rotací motoru.	■ Když se chlazení zastaví, začne pracovat odtokové čerpadlo a poté se zastaví. Počkejte přibližně 3 minuty.
Žaluzie 1 se nepohybují nebo vnitřní jednotka nereaguje na vstup z bezdrátového dálkového ovladače.	■ Možná nejsou správně připojeny konektory propojovacích vodičů motoru Žaluzií 1 a přijímače signálu. Nechejte zkontrolovat připojení technikem. (Barvy samčích a samicích konektorů propojovacích vodičů se musí shodovat.)

7. Odstraňování problémů

Máte potíže?	Zde je řešení. (Jednotka pracuje normálně.)												
Hluk je hlasitější, než je uvedeno v technických údajích.	■ Hladina provozního hluku uvnitř místnosti je ovlivněna akustikou konkrétní místnosti, tak jak je uvedeno v následující tabulce, a bude vyšší, než je uvedeno v technických údajích, které byly naměřeny v místnosti bez ozvěny. <table><tr><td></td><td>Místnosti s vysokou pohltivostí zvuku</td><td>Běžné místnosti</td><td>Místnosti s nízkou pohltivostí zvuku</td></tr><tr><td>Příklady umístění</td><td>Vysílací studio, hudební místnost atd.</td><td>Recepce, hotelová hala atd.</td><td>Kancelář, hotelový pokoj</td></tr><tr><td>Hladiny hluku</td><td>3 až 7 dB</td><td>6 až 10 dB</td><td>9 až 13 dB</td></tr></table>		Místnosti s vysokou pohltivostí zvuku	Běžné místnosti	Místnosti s nízkou pohltivostí zvuku	Příklady umístění	Vysílací studio, hudební místnost atd.	Recepce, hotelová hala atd.	Kancelář, hotelový pokoj	Hladiny hluku	3 až 7 dB	6 až 10 dB	9 až 13 dB
	Místnosti s vysokou pohltivostí zvuku	Běžné místnosti	Místnosti s nízkou pohltivostí zvuku										
Příklady umístění	Vysílací studio, hudební místnost atd.	Recepce, hotelová hala atd.	Kancelář, hotelový pokoj										
Hladiny hluku	3 až 7 dB	6 až 10 dB	9 až 13 dB										
Na displeji bezdrátového dálkového ovladače se nic nezobrazuje, displej slábne nebo vnitřní jednotka nepřijímá signály, není-li dálkový ovladač v její bezprostřední blízkosti.	■ Baterie jsou vybité. Vyměňte baterie a stiskněte tlačítko Reset. ■ Pokud se ani po výměně baterií nic nezmění, ujistěte se, že jsou baterie vloženy se správnou orientací (+, -).												
Provozní kontrolka v blízkosti přijímače pro bezdrátový dálkový ovladač na vnitřní jednotce bliká.	■ Byla spuštěna funkce autodiagnostiky chránící klimatizační jednotku. ■ Nepokoušejte se zařízení sami opravit. Ihned vypněte hlavní vypínač a obraťte se na svého prodejce. Nezapomeňte poskytnout prodejci název modelu. ■ Jakmile bude čas vyčistit filtry, bude LED kontrolka na vnitřní jednotce blikat zeleně jako upozornění. Když se objeví tento symbol, umyjte, vyčistěte nebo vyměňte filtry. LED kontrolka bliká po dobu 30 sekund, kdykoliv se zařízení spustí nebo zastaví. Po umytí, vyčištění nebo výměně filtru vynulujte značku filtru. LED kontrolka přestane blikat. Pokyny k vynulování značky filtru naleznete v návodu k obsluze dálkového ovladače. U jednotek s tlačítkem nouzového provozu lze vynulovat značku filtru také současným stisknutím tlačítka nouzového provozu pro chlazení a topení po dobu delší než 2 sekundy. *Vynulujte značku filtru, když je vnitřní jednotka zastavena.												
Bezdrátový dálkový ovladač nefunguje (vnitřní jednotka pípne 4x).	■ Zapněte nastavení automatického režimu na AUTO (jednoduché nastavení) nebo AUTO (duální nastavení). Podrobnosti najdete v přiloženém upozornění (list A5) nebo v příručce k instalaci.												

8. Kontrola a údržba

8.1. Pokyny pro preventivní údržbu

Následující intervaly údržby udávají odhadované intervaly výměny součástí a oprav, které budou nutné na základě pravidelných kontrol. To nemusí znamenat, že je nutné provést výměnu v rámci intervalu údržby.

Intervaly údržby neoznačují záruční dobu.

Součásti	Interval kontroly	Interval údržby*
Motor (ventilátor, odvodňovací čerpadlo)	1 rok	20 000 hodin
Ložisko		15 000 hodin
Rozvodná skříň		25 000 hodin
Tepelný výměník		5 let
Elektronický expanzní ventil		20 000 hodin
Snímač (termistor, snímač chladiva atd.)		5 let
Drenážní vana		8 let

- V tabulce výše jsou uvedeny hlavní součásti. Podrobnosti najdete ve smlouvě o údržbě.
- Tento interval údržby je odhadovaná doba do dne, kdy by měla být provedena údržba, aby bylo možné produkt bezpečně používat po dlouhou dobu.

K plánování údržby využijte výše uvedenou tabulku (například k plánování rozpočtu na náklady na údržbu a kontrolu).

V závislosti na obsahu smlouvy o údržbě mohou být skutečné intervaly kontroly a údržby kratší než intervaly uvedené v tabulce výše.

- Údržba a kontrola se mohou u jednotlivých poskytovatelů údržby lišit.
- Při uzavírání smlouvy o údržbě se obraťte na svého poskytovatele údržby.

*Předpokládají se následující podmínky použití.

- Normální používání bez častého spouštění a zastavování (při normálním používání se předpokládá méně než 6 spuštění a zastavení za hodinu)
- Provozní doba se předpokládá 10 hodin denně / 2 500 hodin ročně.

Pokud se zařízení používá za následujících podmínek, může být interval údržby kratší.

- Při používání zařízení v prostředí s vysokou teplotou a vlhkostí nebo s jejich výraznými výkyvy
- Při používání zařízení v prostředí, kde dochází k velkým výkyvům napájení (zkreslení napětí, frekvence a tvaru vlny) (pouze v rámci přípustného rozsahu)
- Při používání zařízení v prostředí, kde může být vystaveno vibracím nebo mechanickým rázům
- Při používání zařízení v prostředí, kde se vyskytuje prach, sůl, toxické plyny, jako je oxid siřičitý a sirovodík, a olejová mlha
- Když se zařízení často spouští/zastavuje a pracuje po dlouhou dobu (24hodinový provoz klimatizace)

9. Technické údaje

Model		SFZ-M25VA2 SFZ-M25VA2-ET	SFZ-M35VA2 SFZ-M35VA2-ET	SFZ-M50VA2 SFZ-M50VA2-ET	SFZ-M60VA2 SFZ-M60VA2-ET	SFZ-M71VA2 SFZ-M71VA2-ET
Napájení		~N, 230 V, 50 Hz/220-230 V, 60 Hz				
Příkon (pouze vnitřní)	kW	0,041	0,044	0,072	0,078	0,095
Proud (pouze vnitřní)	A	0,44	0,44	0,61	0,64	0,76
Průtok vzduchu (Níz.-Střed.-Vys.) *1	CMM	5,5-7-9	7-9-11	10-12,5-15	12-15-18	12-16-20
Externí statický tlak *2	Pa	0/25/40/60	0/25/40/60	0/25/40/60	0/25/40/60	0/25/40/60
Hladina hluku (Níz.-Střed.-Vys.)	dB (A)	25-29-35	25-29-33	30-35-39	30-35-39	30-36-42
Rozměry (V×Š×H) *3	mm	615(690)/ 797(700 *4)/200	615(690)/ 997(900 *4)/200	615(690)/ 997(900 *4)/200	615(690)/ 1197(1100 *4)/200	615(690)/ 1197(1100 *4)/200
Hmotnost	kg	19	22,5	22,5	26	26

- Poznámky:**
- Průtok vzduchu se měří podle normy JIS.
 - Externí statický tlak je z továrny nastaven na 25 Pa.
 - Hodnoty v () označují výšku nohy jednotky.
 - Kryty potrubí (kovové části) nejsou zahrnuty.
 - Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Provozní teplota vnitřní jednotky.

Chladicí režim: 19 °C suchého teploměru – 32 °C suchého teploměru

Výhřevný režim: 17 °C suchého teploměru – 28 °C suchého teploměru

Product Information

Ⓐ Model	Ⓑ Cooling Capacity (kW)		Ⓔ Heating Capacity (kW)	Ⓕ Total electric power input (kW) P _{elec}	Ⓖ Sound power level (per speed setting, if applicable) (dBA) L _{WA}			
	Ⓒ Sensible P _{rated,c}	Ⓓ Latent P _{rated,c}	P _{rated,h}					
SFZ-M25VA2	2.10	0.40	3.20	0.041	54	49	46	
SFZ-M35VA2	2.73	0.77	4.10	0.044	53	50	47	
SFZ-M50VA2	3.80	1.20	6.00	0.072	59	55	52	
SFZ-M60VA2	4.58	1.52	7.00	0.078	59	56	54	
SFZ-M71VA2	5.25	1.85	8.00	0.095	61	58	55	

Note: _____

Rating condition

Cooling - Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB, 24°C WB
Heating - Indoor: 20°C DB, 15°C WB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/ recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

A	Deutsch	Български	Eesti
	Français	Polski	Latviski
	Nederlands	Malti	Lietuviškai
	Español	Suomi	Hrvatski
	Italiano	Čeština	Norsk
	Ελληνικά	Slovenčina	Türkçe
	Português	Magyar	
	Dansk	Slovenščina	
	Svenska	Română	
	Modell	Модел	Mudel
B	modèle	Model	Modelis
	model	Mudell	Modelis
	modelo	Malli	Model
	modello	Model	Modell
	Μοντέλο	Model	Model
	Modelo	Modell	
	Model	Model	
	Modell	Model	
	Kühlleistung	Охладителна мощност	Jahutusvõimsus
	Puissance frigorifique	Wydażność chłodnicza	Dzesēšanas jauda
C	Koelvermogen	Kapacitá tat-tkessi	Vésinimo pajégumas
	Potencia de refrigeración	Jäähdytysteho	Kapacitet hládenja
	Capacità di raffreddamento	Chladicí výkon	Kjølekapasitet
	Ψυκτική ισχύς	Výkon chladienia	Soğutma Kapasitesi
	Potência de arrefecimento	Hűtőteljesítmény	
	Køleydelse	Zmogljivost hlajenja	
	Kylkapacitet	Capacitatea de răcire	
	sensibel	за осезаема топлина	tajutav
	sensible	jawna	jūtama
	waarneembaar	sensitiva	juntamojo
D	sensible	tuntuva	osjetni
	sensibile	citelný	Fornuftig
	αισθητή	citelný	Duyulur
	razoável	érezhető	
	sensibel	občutljivo	
	kännbar	sensibilă	
	latent	за скрита топлина	latentne
	latente	utajona	latentā
	latent	latenti	slaptojo
	latente	latentti	latentni
E	latente	latentní	Latent
	λανθάνουσα	latentný	Gizli
	latente	latens	
	latent	latentno	
	latent	Capacitate de încălzire	
	Wärmeleistung	Отоπλιелна мощност	Küttevõimsus
	Puissance calorifique	Wydażność grzewcza	Sildīšanas jauda
	Verwarmingsvermogen	Kapacitá tat-tishin	Šildymo pajégumas
	Potencia de calefacción	Lämmitysteho	Kapacitet grījanja
	Capacità di riscaldamento	Topný výkon	Varmekapasitet
F	Θερμαντική ισχύς	Vykurovací výkon	Isıtma Kapasitesi
	Potência de aquecimento	Hűtőteljesítmény	
	Varmeydelse	Zmogljivost ogrevanja	
	Uppvärmningskapacitet	Capacitate de încălzire	
	Elektrische Gesamtleistungsaufnahme	Общо консумирана електрическа мощност	Koguelektritarbimine
	Puissance électrique absorbée totale	Całkowity pobór mocy elektrycznej	Kopējā elektriskā ieejas jauda
	Totaal elektrisch ingangsvermogen	Total tal-input tal-enerġija elettrika	Bendra elektrinė vartojamoji galia
	Potencia eléctrica total utilizada	Sähköön kokonaisotto	Ukupan utrošak električne energije
	Potenza elettrica assorbita totale	Celkový elektrický príkon	Total elektrisk strøminngang
	Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου	Celkový elektrický príkon	Toplam elektrik gücü girişi
G	Potência elétrica de entrada total	Teljes villamosenergia-bevitel	
	Samlet elektrisk effektoptag	Skupna vhodna električna moč	
	Total tillförd elektrisk effekt	Putere electrică de intrare totală	

G	Schallleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)	Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо)	Müravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane)
	Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible)	Poziom mocy akustycznej (w stosownych przypadkach w zależności od ustawienia prędkości)	Akustiskās jaudas līmenis (attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam)
	Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing)	Livell ta' qawwa tal-hoss (għal kull veloċità, jekk ikun applikabbli)	Garso galios lygis (kiekvieno spartos nuostacio, jei taikoma)
	Nivel de potencia acústica (por velocidad regulada, si procede)	Äänitehotaso (tarvittaessa käytintopeuksittain)	Razina zvučne snage (u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo)
	Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)	Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti)	Lydeffektivitā (per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt)
	Στάθμη ηχητικής ισχύος (ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση)	Hladina akustického výkonu (v prípade potreby z hľadiska nastavenia rýchlosti)	Ses gücü seviyesi (geçerli durumlarda hız ayarına göre)
	Nível de potência sonora (por regulação da velocidade, se for caso disso)	Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)	
	Lydeffektniveau (pr. hastighedsindstilling, hvis relevant)	Nivo zvokovne moči (na nastavljenju hitrost, če je ustrezno)	
	Ljudeffektivitā (per hastighet, om tillämpligt)	Nivelul de putere acustică (per treaptă de viteză, dacă este cazul)	

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

▲ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

▲ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

▲ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

▲ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

▲ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

▲ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

▲ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

▲ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

▲ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<ČESKY>

Originálem je angličtina. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

▲ UPOZORNĚNÍ

- Únik chladiva může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN378-1.
- Nezapomeňte okolo potrubí umístit izolaci. Přímý styk s holým potrubím může způsobit popáleniny nebo omrzliny.
- Nikdy nevklaďte baterie z žádného důvodu do úst, abyste je náhodně nespolkli.
- Spolknutí baterie může způsobit udušení anebo otrávení.
- Jednotku namontujte na tuhou konstrukci, abyste zabránili nadměrné provozní hluchosti nebo vibracím.
- Měření hluchosti se provádí v souladu s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

<SLOVENČINA>

Pôvodným jazykom je angličtina. Ostatné jazykové verzie vznikli prekladom z pôvodného jazyka.

▲ UPOZORNENIE

- Presakovanie chladiacej zmesi môže spôsobiť udušenie. Zabezpečte vetranie v súlade s normou EN378-1.
- Okolo potrubia omotajte izoláciu. Priamy kontakt s neizolovaným potrubím môže viesť k popáleninám alebo omrzlinám.
- Zo žiadneho dôvodu si nevkladajte batérie do úst. Mohli by ste ich náhodne prehltnúť.
- Prehltnutie batérií môže vyvolať dušenie alebo otrávenie.
- Jednotku umiestnite na pevnú konštrukciu, aby ste predišli nadmernému prevádzkovému hluču alebo vibráciám.
- Meranie hlučtu sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151 (T1) a ISO 13523 (T1).

<SLOVENŠČINA>

Izvirnik je v angleščini. Drugi jezikovne različice so prevodi izvirnika.

▲ POZOR

- Uhajanje sredstva za hlajenje lahko povzroči zadušitev. Poskrbite za prezračevanje v skladu z EN378-1.
- Cevi ovijte v izolaciju. Neposredni stik z golimi cevimi lahko povzroči opekline ali ozebline.
- Nikoli ne vstavljajte baterij v usta, da s tem preprečite nenamerno zaužitje.
- Zaužitje baterije lahko povzroči dušenje in/ali zastrupitev.
- Enoto namestite na trdno strukturo, da s tem preprečite prekomerni hrup in vibracije med delovanjem.
- Meritve hrupa so izvršene v skladu z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).

<MAGYAR>

Az eredeti szöveg angol nyelven íródott. A más nyelven írt változatok az eredeti szöveg fordításai.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon a szellőzésről az EN378-1 szerint.
- Feltétlenül gondoskodjon a csövek szigeteléséről. A fedetlen csövek közvetlen megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Soha, semmilyen okból ne vegye a szájába az elemeket, nehogy véletlenül lenyelje.
- Az elem lenyelése fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- Az üzem közben fellépő, túlzott mértékű zaj és rezgés elkerülése érdekében az egészséget merev szerkezetre kell szerelni.
- A zaj mérése a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) és ISO 13523(T1) szerint történik.

<POLSKI>

Oryginał jest w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe stanowią tłumaczenia oryginału.

▲ PRZESTROGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać o owinięciu instalacji rurowej materiałem izolacyjnym. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętą instalacją może spowodować oparzenia lub odmrożenia.
- Nigdy pod żadnym pozorem nie wkładać baterii do ust, mogłoby to spowodować przypadkowe połknięcie.
- Połknięcie baterii może spowodować udławienie i/lub zatrucie.
- Zamontować jednostkę na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar hałasu został wykonany zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<HRVATSKI>

Izvornik je na engleskom jeziku. Druge jezične verzije su prijevod izvornika.

▲ OPREZ

- Istjecanje rashladnog sredstva može izazvati gušenje. Osigurajte prozračivanje sukladno normi EN378-1.
- Obvezno omotajte izolaciju oko cijevi. Izravan dodir s golim cijevima može dovesti do opeklina ili smrzotina.
- Nikad i ni pod kojim uvjetima ne stavljajte baterije u usta kako ih ne biste slučajno progutali.
- Gutanje baterija može izazvati gušenje i/ili trovanje.
- Uredaj ugradite na čvrstu konstrukciju kako bi se spriječio prejak zvuk ili vibracija pri radu.
- Mjerenje buke obavlja se sukladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е на английски език. Версиите на други езици са превод от оригинала.

▲ ВНИМАНИЕ

- Течът на хладилен агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация в съответствие с EN378-1.
- Не забравяйте да обвийте тръбите с изолация. Прекият контакт с неизолирани тръби може да доведе до изгаряния или измръзвания.
- Никога не слагайте батерии в устата си по каквато и да било причина, за да избегнете случайно поглъщане.
- Поглъщането на батерии може да причини задавяне и/или отравяне.
- Инсталирайте модула на стабилна подложка, за да предотвратите излишен шум или вибрации вследствие експлоатацията.
- Измерванията на шума се изпълняват в съответствие с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<ROMÂNĂ>

Versiunea în limba engleză este originală. Versiunile din celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

▲ ATENȚIE

- Scurgerea agentului frigorific poate provoca sufocarea. Asigurați ventilație în conformitate cu standardul EN378-1.
- Asigurați-vă că izolați țevile. Contactul direct cu țevile neizolate poate duce la arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată bateriile în gură pentru a evita ingerarea accidentală.
- Ingerarea bateriilor poate provoca sufocarea și/sau otrăvirea.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni sunetul sau vibrația excesive în timpul funcționării.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) și ISO 13523(T1).

<Dansk>

Engelsk er originalsproget. Versionerne på andre sprog er oversættelser af originalversionen.

▲ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
- Husk at vikle isolering om rørføringen. Direkte kontakt med uisoleret rørføring kan medføre forbrændinger eller forfrysninger.
- Tag aldrig batterier i munden af nogen årsag for at undgå tilfældig slugning.
- Slugning af batterier kan medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en stiv konstruktion for at undgå meget høje driftslyde eller vibration.
- Støjmåling udføres i overensstemmelse med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<Norsk>

Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

▲ Forsiktig

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kvelning. Sørg for ventilasjon i henhold til EN378-1.
- Sikre at du vikler isolasjonen rundt rørene. Direkte kontakt med røret kan føre til forbrenning eller frostbit.
- Batteriene skal aldri plasseres i munnen av noen grunn for å unngå utilsiktet inntak.
- Inntak av batterisyre kan forårsake kvelning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stødig struktur for å hindre overdreven driftslyd eller vibrasjon.
- Støymåling utføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

Software License

This product contains software to which Apache License, Version 2.0 applies.
The license agreement of Apache License, Version 2.0 is shown below.

Apache License
Version 2.0, January 2004
<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.
3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.
4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:
 - (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
 - (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
 - (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
 - (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.
5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions.
Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.
6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.
7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.
8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.
9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets “{}” replaced with your own identifying information. (Don't include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same “printed page” as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the “License”); you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an “AS IS” BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN